

Auxiliaires être et avoir



EMPLOI DES AUXILIAIRES ETRE ET AVOIR

L'emploi des auxiliaires être et avoir, dans la formation des temps composés, ne suit pas de critères constants. On remarque que l'utilisation de l'un ou de l'autre peut varier soit par rapport aux différents patois, soit à l'intérieur d'une même variété.

Ex :

a) dans la conjugaison du verbe être et de certains verbes de mouvement (aller, partir, arriver, entrer, etc.) :

AYMAVILLES	NUS	DONNAS	FRANÇAIS
<i>Si itó</i>	<i>Si itó</i>	<i>N'en sta</i>	J'ai été
<i>Si alló</i>	<i>Si alló</i>	<i>N'en alà</i>	Je suis allé
<i>T'i viìn</i>	<i>T'é véén</i>	<i>T'a vénì</i>	Tu es venu

b) dans la forme réfléchie :

AYMAVILLES	NUS	VERRAYES	FRANÇAIS
<i>(dze) me si lavó/lavéye n'ì lavo-me si lavo-me</i>	<i>(mè) si lavo-me (mè) n'é lavo-me</i>	<i>(de) mè si lavó/lavèi</i>	Je me suis lavé/e

c) La locution impersonnelle « il y a » est rendue en patois parfois à l'aide du verbe avoir, parfois à l'aide du verbe être. Ex :

INTROD	AYMAVILLES	NUS	VERRAYES	FRANÇAIS
<i>Y è eun poumì</i>	<i>Y è (et)eun poumì</i>	<i>N'a én pomé</i>	<i>Y a én pommé</i>	il y a un pommier
<i>Y a de poumì</i>	<i>Lèi son de poumì</i>	<i>N'a dè pomé</i>	<i>Y a dè pommé</i>	il y a des pommiers